

May 22, 2018



I18n (Internationalization)

OpenStack Summit | Vancouver 2018 - Project update

SPEAKERS:

FRANK KLOEKER

IRC: eumel8

IAN Y. CHOI

IRC: ianychoi

Agenda

- Introduction of I18n team
- Queens facts
- I18n Guide
- Zanata Upgrade Ubuntu 4.3.3
- Translating User Survey
- Translating Edge Computing Whitepaper
- Translation Check Site
- Rocky Goals
- During Rocky - Language dropdown menu

Frank Kloeker



- Technology Manager Cloud Applications at Deutsche Telekom
- Project Team Lead I18n
- Team member I18n (DE)
- Docs Core Member
- Participant in different Working Groups and SIG's
- Founder of Cloud-Kindergarten
- Kontakt: Frank.Kloeker@telekom.de
- Profile: [@eumel_8](https://www.linkedin.com/in/eumel), github.com/eumel8/
blog.eumel.de



Ian Y. Choi



- Involving in KOSSLab (Korea Open Source Developer Center) as an open frontier (developer with open sources)
- Previous I18n Project Team Lead (Ocata, Pike)
- Team member I18n (Korean - ko_KR)
- Korea User Group Leader (Jan 2017 - Dec 2018)
- Mentor for Docs & I18n on Upstream Institute (2017 Boston, 2018 Vancouver)
- E-mail: ianychoi@gmail.com
- Profile: <https://www.linkedin.com/in/ianychoi/>
[@ianychoi](https://github.com/ianychoi), [github.com/ianychoi](http://www.sdndev.net/)
<http://www.sdndev.net/>



Tokyo Design Summit (Oct 2015)

Mission statement

The mission of OpenStack I18n team is to make OpenStack accessible to people of all language backgrounds, by enhancing OpenStack software internationalization, providing translation, maintaining a translation platform and managing translation process for better quality of outcomes.

I18n facts in Queens

- 87 modules touched (+ 87 %)
- 17 languages supported (+/- 0)
- 55 active translators (-14 %)
- 7 companies support (- 22 %)



I18N

an OpenStack Community Project

OpenStack I18n Guide



The screenshot shows the OpenStack I18n Guide webpage. The page title is "OpenStack I18n Guide" and it was updated on 2017-08-21 14:51. It features a sidebar with navigation links for "I18n Contributor Guide" and "Page Contents". The main content area includes the I18N logo, a description of internationalization, and a table of contents.

OpenStack Documentation ▾ OpenStack I18n Guide

UPDATED: 2017-08-21 14:51

[English | Indonesia | Deutsch | Türkçe (Türkiye) | 한국어 (대한민국) | 日本語]

**I18N**
an OpenStack Community Project

Internationalization (I18n) is essential to make OpenStack ubiquitous. The mission of OpenStack I18n team is to make OpenStack ubiquitously accessible to people of all language backgrounds, by enhancing OpenStack software internationalization, providing translation, maintaining a translation platform and managing translation process for better quality of outcomes.

This guide provides detailed instructions on the I18n contribution workflow and conventions to be considered by all contributors.

Contents

- [Contributing](#)
 - [Translations](#)
 - [Fixing I18n bugs](#)
 - [Translation tools](#)
- [Reporting translation bugs](#)
 - [Where can I report a bug?](#)
 - [How can I report a bug?](#)
 - [Who can help you?](#)
- [Handling translation bugs](#)
 - [Translation bugs](#)

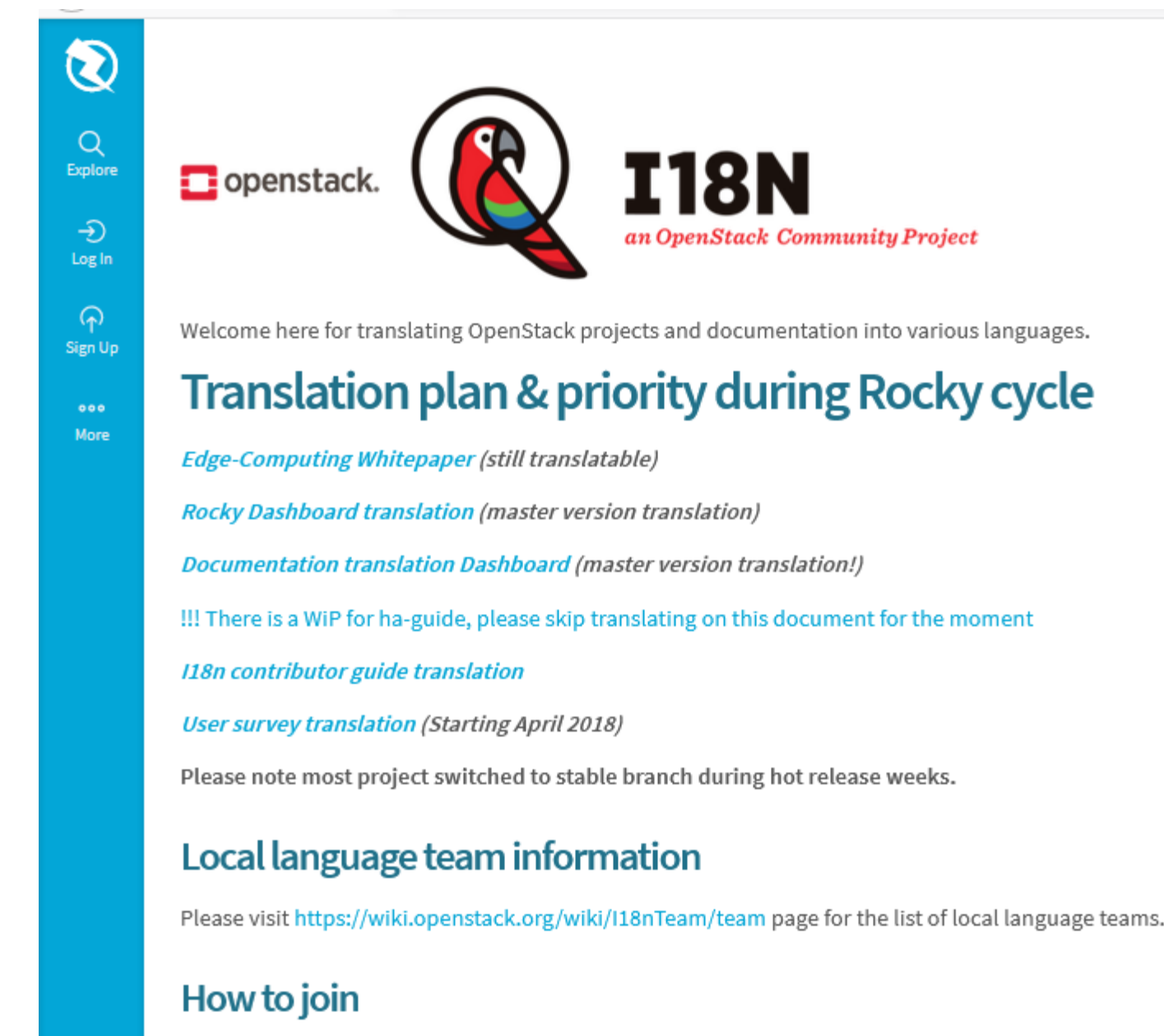
Highlights:

- How to contribute as translator in OpenStack
- How to join a language team
- Handling translation bugs
- I18n tooling and translation infrastructure
- PTL guide (new)
- Team activities with releases
- Translatable and available in 6 languages

<https://docs.openstack.org/i18n/latest/>

Zanata upgrade to version 4.3.3

- Fresh and faster dashboard
- Simplify installation (Wildfly 10 without extra modules)
- Auto-upgrade database schema
- Bugfix and extend REST API (user stats, project settings)
- Cross-Project between I18n, Infra-Team and Zanata-Developer-Team



The screenshot shows the I18N dashboard interface. On the left is a blue sidebar with navigation icons for Explore, Log In, Sign Up, and More. The main content area features the OpenStack and I18N logos at the top. Below the logos, a welcome message states: "Welcome here for translating OpenStack projects and documentation into various languages." The main heading is "Translation plan & priority during Rocky cycle". Underneath, there are several links for translation plans, including "Edge-Computing Whitepaper (still translatable)", "Rocky Dashboard translation (master version translation)", and "Documentation translation Dashboard (master version translation!)". A warning message says: "!!! There is a WiP for ha-guide, please skip translating on this document for the moment". Other links include "I18n contributor guide translation" and "User survey translation (Starting April 2018)". A note mentions: "Please note most project switched to stable branch during hot release weeks." At the bottom, there are sections for "Local language team information" (with a link to <https://wiki.openstack.org/wiki/I18nTeam/team>) and "How to join".

Translating OpenStack User Survey

- In 7 languages available
- From the idea a very good user experience, but very low usage. Work on translating reports
- Announced at OpenStack Summit Vancouver



The screenshot shows the OpenStack website with the following elements:

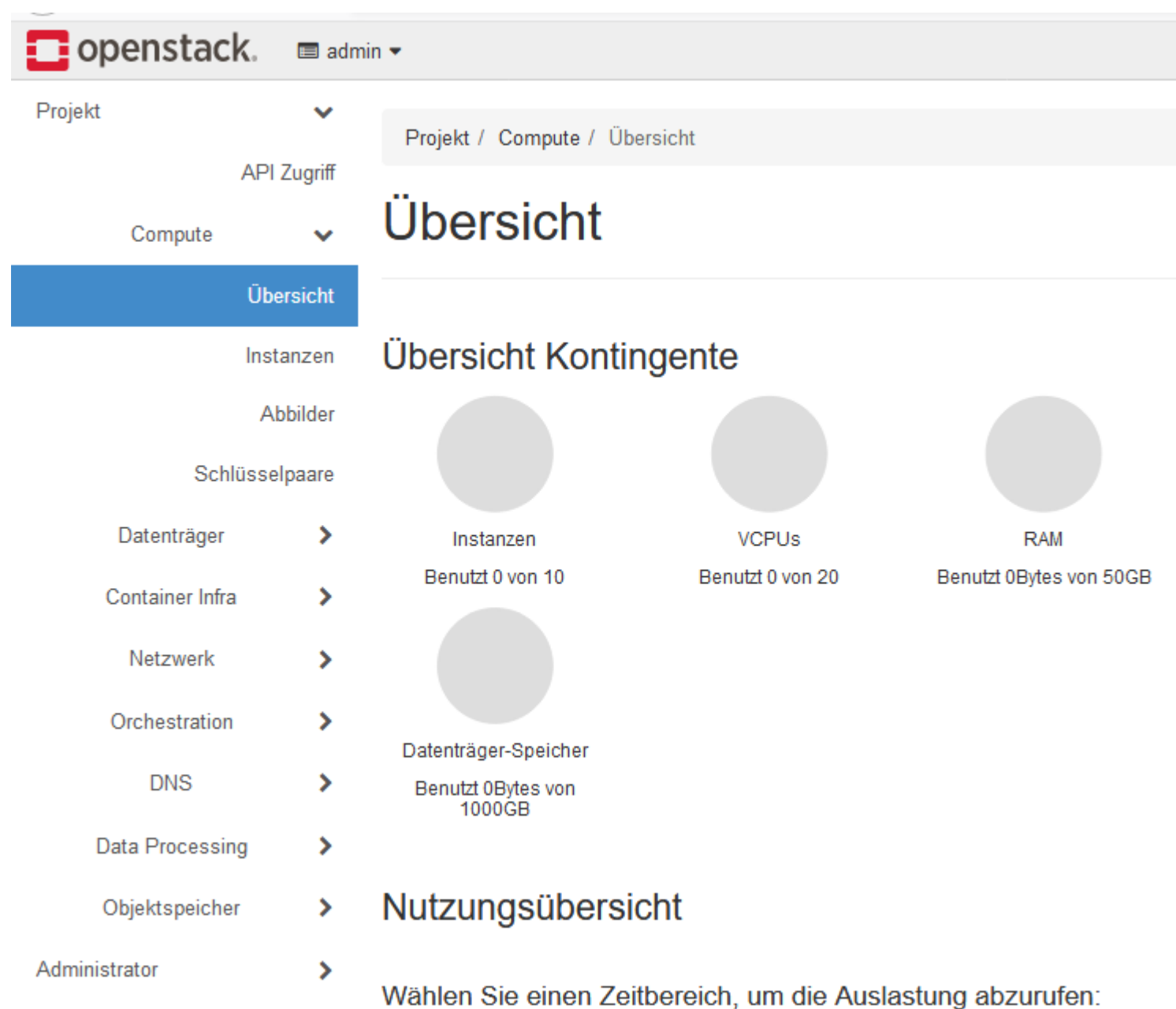
- Navigation bar: openstack. | Q SEARCH | THE SUMMIT ▾ | SOFTWARE ▾ | USERS ▾ | COMMUNITY ▾ | MARKETPLACE | LEARN ▾
- Language selector: Deutsch / German ▾
- Header text: Willkommen zur OpenStack Nutzerumfrage
- Sub-header text: OpenStack User Survey 2017 is Closed
- Content area: A box containing a user icon and the text: Dies ist die **OpenStack User Umfrage** für OpenStack Cloud Users und Operatoren.

Translating Edge Computing White Paper

- In 7 languages available
- Very good user experience
- Announced at OpenStack Summit Vancouver



OpenStack Translation Check Site



The screenshot shows the OpenStack Horizon dashboard for an 'admin' user. The left sidebar contains a navigation menu with categories like 'Projekt', 'API Zugriff', 'Compute', 'Instanzen', 'Abbilder', 'Schlüsselpaare', 'Datenträger', 'Container Infra', 'Netzwerk', 'Orchestration', 'DNS', 'Data Processing', 'Objektspeicher', and 'Administrator'. The main content area is titled 'Übersicht' and displays 'Übersicht Kontingente' (Resource Quota Overview). It features four circular gauges representing resource usage:

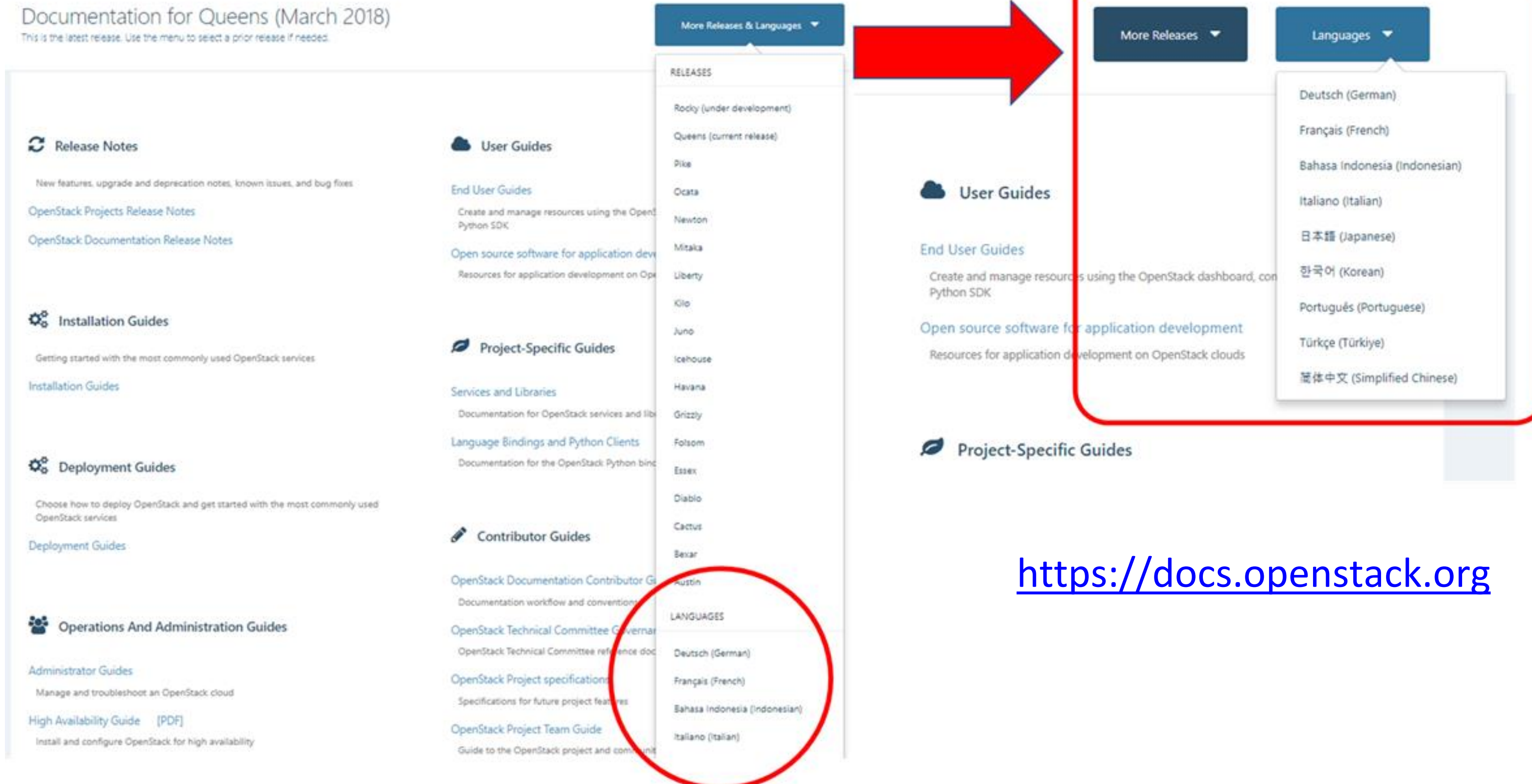
- Instanzen:** Benutzt 0 von 10
- VCPUs:** Benutzt 0 von 20
- RAM:** Benutzt 0Bytes von 50GB
- Datenträger-Speicher:** Benutzt 0Bytes von 1000GB

Below the gauges, there is a section for 'Nutzungsübersicht' (Usage Overview) with the instruction: 'Wählen Sie einen Zeitbereich, um die Auslastung abzurufen:' (Select a time range to retrieve the usage).

- Cross-Project: I18n, OpenStack Ansible, Horizon
- Provides Horizon Dashboard for translators to check translated strings
- Sync periodically strings between translation server and check server
- Realized with OpenStack Ansible (OSA)
- Extension of the os_horizon role
- Portable and easy to install for everyone

During Rocky - Language dropdown menu

Before & After



The image illustrates the change in the OpenStack documentation website's navigation menu during the Rocky release cycle. On the left, the 'Before' state shows a single dropdown menu labeled 'More Releases & Languages' which contains a list of releases (Rocky, Queens, Pike, Ocata, Newton, Mitaka, Liberty, Kilo, Juno, Icehouse, Havana, Grizzly, Folsom, Essex, Diablo, Cactus, Bexar, Austin) and a list of languages (Deutsch (German), Français (French), Bahasa Indonesia (Indonesian), Italiano (Italian)). A red circle highlights the language list in this state. A red arrow points to the right, showing the 'After' state. In the 'After' state, the dropdown menu has been split into two separate dropdowns: 'More Releases' and 'Languages'. The 'Languages' dropdown now lists: Deutsch (German), Français (French), Bahasa Indonesia (Indonesian), Italiano (Italian), 日本語 (Japanese), 한국어 (Korean), Português (Portuguese), Türkçe (Türkiye), and 简体中文 (Simplified Chinese). A red box highlights the new 'Languages' dropdown menu in the 'After' state. The URL <https://docs.openstack.org> is displayed at the bottom right.

I18n goals in Rocky

- Project doc translation
- Whitepaper translation
- Acquire new language teams



I18N

an OpenStack Community Project

**See you
in
Berlin!**



THANKS.

Questions?

I18n mailing list

- <http://lists.openstack.org/cgi-bin/mailman/listinfo/openstack-i18n>

IRC

- #openstack-i18n IRC channel
- More information on IRC: <https://wiki.openstack.org/wiki/IRC>

I18n IRC meeting

- #openstack-meeting at 07:00 / 13:00 UTC (alternate) Thursday
- More information:

<https://wiki.openstack.org/wiki/Meetings/I18nTeamMeeting>



openstack



@OpenStack



openstack



OpenStackFoundation

May 2018

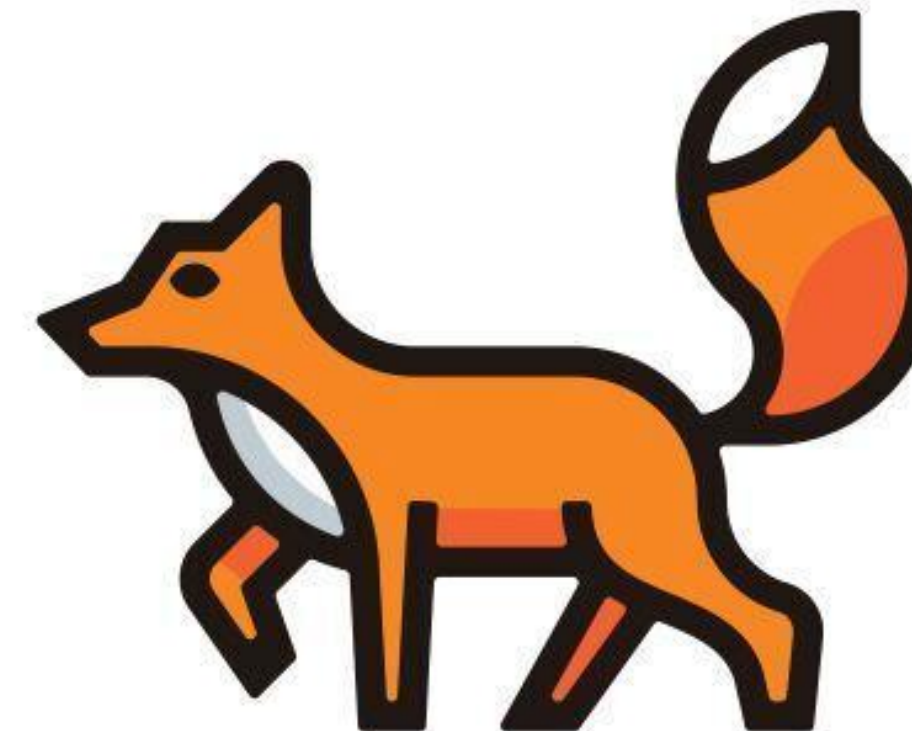


DOCUMENTATION

Project Update, OpenStack Summit Vancouver

Mission statement

The documentation team provides guidance, assistance, tooling, and style guides enabling OpenStack project teams to produce consistent, accurate, and high-quality documentation.



DOCUMENTATION

an OpenStack Community Project

During the past two cycles...

- ➡ Migrated content to project team repos.
- ➡ Updated docs site structure and retention policy.
- ➡ Added new guides under the Docs umbrella project.
- ➡ Continued improving our docs toolchain.

The migration of project documentation

➔ Since Pike: A new unified structure for projects' documentation.

➔ <https://docs.openstack.org/doc-contrib-guide/project-guides.html>

➔ `docs.openstack.org/$project-name/$series/`

- `install/`
- `contributor/`
- `configuration/`
- `cli/`
- `admin/`
- `user/`
- `reference/`

Updated retention policy

- ➔ Completed in Queens
- ➔ <http://specs.openstack.org/openstack/docs-specs/specs/queens/retention-policy.html>
- ➔ Stop deleting content from the docs site based on the content's age.
- ➔ Mitaka content was restored.
- ➔ No support or bug fixes for the content will be provided.

New guides under the Docs umbrella project

- ➔ The general guide to contributing to OpenStack:
<https://git.openstack.org/cgit/openstack/contributor-guide>
- ➔ Documentation for suggested combinations of OpenStack components:
<https://git.openstack.org/cgit/openstack/constellations>

Improved docs toolchain

➡ The new Project Testing Interface for building docs:

<https://docs.openstack.org/pbr/latest/user/using.html#pbr-setup-cfg>

➡ Automating configuration and CLI reference documentation with Sphinx extensions, and more:

<https://docs.openstack.org/doc-contrib-guide/doc-tools/scripts.html>

How to give feedback?

➔ Bugs @ Launchpad.net:

- Project teams
- openstack-manuals and other docs repos

➔ Mailing lists:

- openstack-dev

➔ IRC:

- openstack-doc @ Freenode

How to contribute?

Documentation Contributor Guide → Quickstart

➔ <https://docs.openstack.org/doc-contrib-guide/quickstart.html>

Q&A

Thank you!



openstack



@OpenStack



openstack



OpenStackFoundation